

**Tm/Ufs/NtM 23 / 242 - 251 / 20.08.2018****Sisältö - Innehåll - Content ( 242- 251/ 2018)**

<b>Alue / Område / Area</b>	<b>Tiedonanto / Notis / Notice</b>	<b>Kartor / Kort / Charts</b>
Suomenlahti	*242/2018	19, 132, B
	*251(T)/2018	17, 103, A
Saaristomeri	*243/2018	167, C, D
	*244/2018	25, 37, D
	*245/2018	26, 190, D
	*246/2018	25, 26, B, D
Selkämeri	*248/2018	41, 127, E
Merenkurkku	*247/2018	47, 49, 956, 957, F
Kokemäenjoen vesistö	*249/2018	N

**Koskee seuraavia kartoja - Berörda sjökort - Affected charts**

<b>Kartta / Kort / Chart</b>	<b>Tiedonannot / Notiser / Notices</b>
17	251(T)/2018
19	*242/2018
25	*244/2018, *246/2018
26	*245/2018, *246/2018
37	*244/2018
41	*248/2018
47	*247/2018
49	*247/2018
103	*251(T)/2018
127	*248/2018
132	*242/2018
167	*243/2018
190	*245/2018
956	*247/2018
957	*247/2018
A	*251(T)/2018
B	*242/2018, *246/2018
C	*243/2018
D	*243/2018, *244/2018, *245/2018, *246/2018
E	*248/2018
F	*247/2018
N	*249/2018

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

\*242 /2018 (2018-08-20)

Suomi. Suomenlahti. Porkkala. Syvyystedot

Finland. Finska viken. Porkkala. Djup

Finland. Gulf of Finland. Porkkala. Depths

Kartat / Kort / Charts

19 (INT 1251)

132 (INT 12511)

B629, B629.2

Edellinen / Föregående / Previous

155 /2018

237 /2018

1 19, 132, B629, B629.2

Lisää  
Inför  
Add

T

Korjaa syvyyssäyrät  
Korrigera djupkurvor  
Correct depth contours

59°58.935'N 24°28.224'E

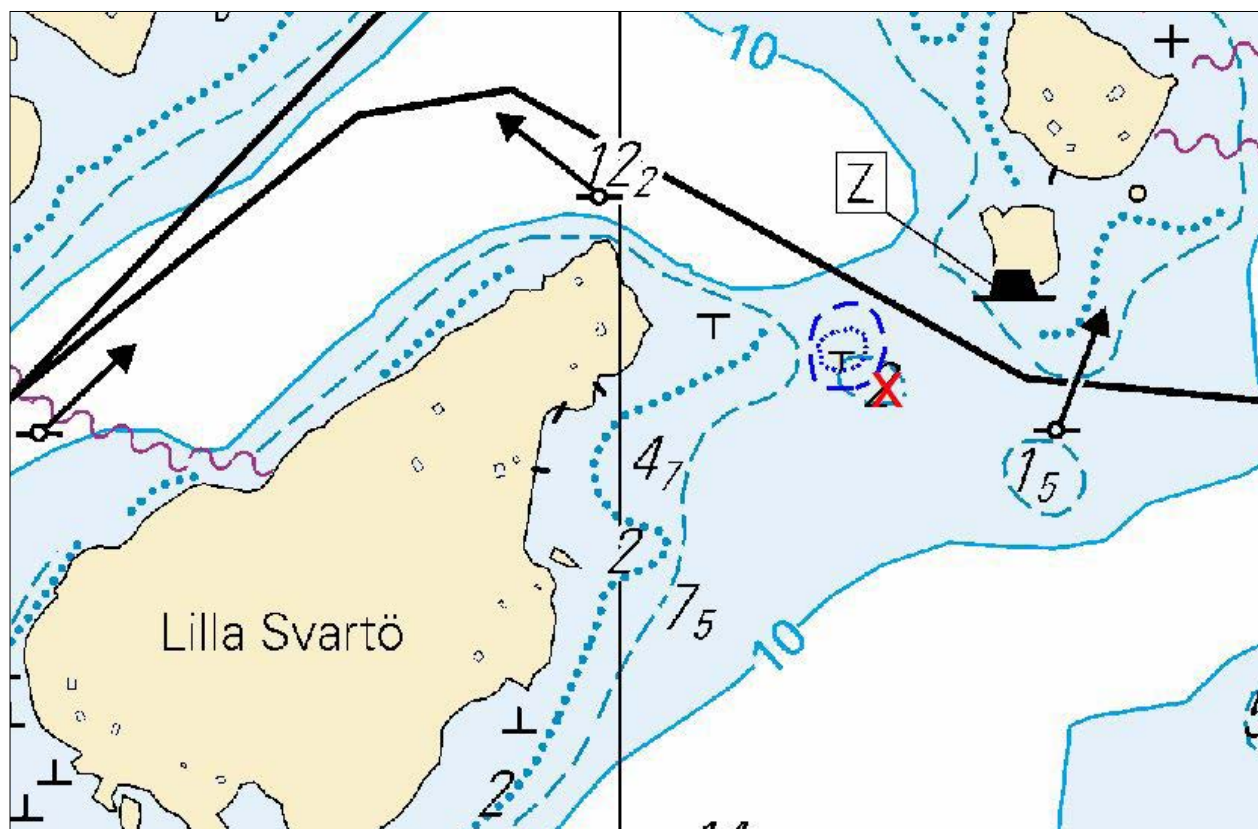
2 132, B629.2

Poista  
Stryk  
Delete

2

59°58.921'N 24°28.259'E

3 19, 132, B629, B629.2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2018 )

**Suomi. Suomenlahti. Porvoo. Alueet ja rajat**

**Finland. Finska viken. Borgå. Områden och gränser**

**Finland. Gulf of Finland. Porvoo. Areas and borders**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	226 /2018
103.C (INT 12491)	194 /2018
A622	237 /2018

Ajankohta: Viikko 34 - n. 1.11.2018 asti  
Tidpunkt: Vecka 34 - till ca 1.11.2018  
Time: Week 34 - until about 1 November 2018

Karttaliitteessä esitetyillä merialueella suoritetaan ruoppausta ja läjitystä. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä. Työt tehdään arkipäivisin klo 0600-2100. Työyksiköt kuuntelevat VHF –kanavaa 9. Lisätietoja tarvittaessa: Suomen Vesityö Oy, Ari Laavainen, puh. 0500 430 420 / FCG Suunnittelu ja tekniikka Oy, Markku Vähäkäkelä puh. 040 737 5982.

Muddring och tippar utförs i sjöområdet som utmärks i kartskissen. Fartyg som rör sig i området ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen. Arbetena pågår vardagar kl. 0600-2100. Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanal 9. Ytterligare uppgifter: Suomen Vesityö Oy, Ari Laavainen, tfn 0500 430 420 / FCG Suunnittelu ja tekniikka Oy, Markku Vähäkäkelä tfn 040 737 5982.

Dredging and spoiling in progress in the sea area marked in the chartlet. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels. The operations will be carried out on weekdays between 0600 and 2100. The work teams monitor VHF channel 9.

For more information, please contact: Suomen Vesityö Oy, Ari Laavainen, phone +358 (0) 500 430 420 / FCG Suunnittelu ja tekniikka Oy, Markku Vähäkäkelä phone +358 (0) 40 737 5982.

2 17, A622

Lisää  
Inför  
Add



Ruoppausalue  
Muddrings område  
Extraction area

- (1) 60°23.00'N 25°40.10'E
- (2) 60°22.85'N 25°40.37'E
- (3) 60°22.65'N 25°40.55'E
- (4) 60°22.51'N 25°40.50'E
- (5) 60°22.25'N 25°39.48'E
- (6) 60°22.07'N 25°39.16'E
- (7) 60°21.32'N 25°38.46'E
- (8) 60°21.29'N 25°38.55'E
- (9) 60°22.03'N 25°39.20'E
- (10) 60°22.22'N 25°39.56'E
- (11) 60°22.49'N 25°40.56'E
- (12) 60°22.63'N 25°40.60'E
- (13) 60°22.72'N 25°40.56'E
- (14) 60°22.87'N 25°40.39'E
- (15) 60°23.02'N 25°40.13'E
- (16) 60°23.00'N 25°40.10'E

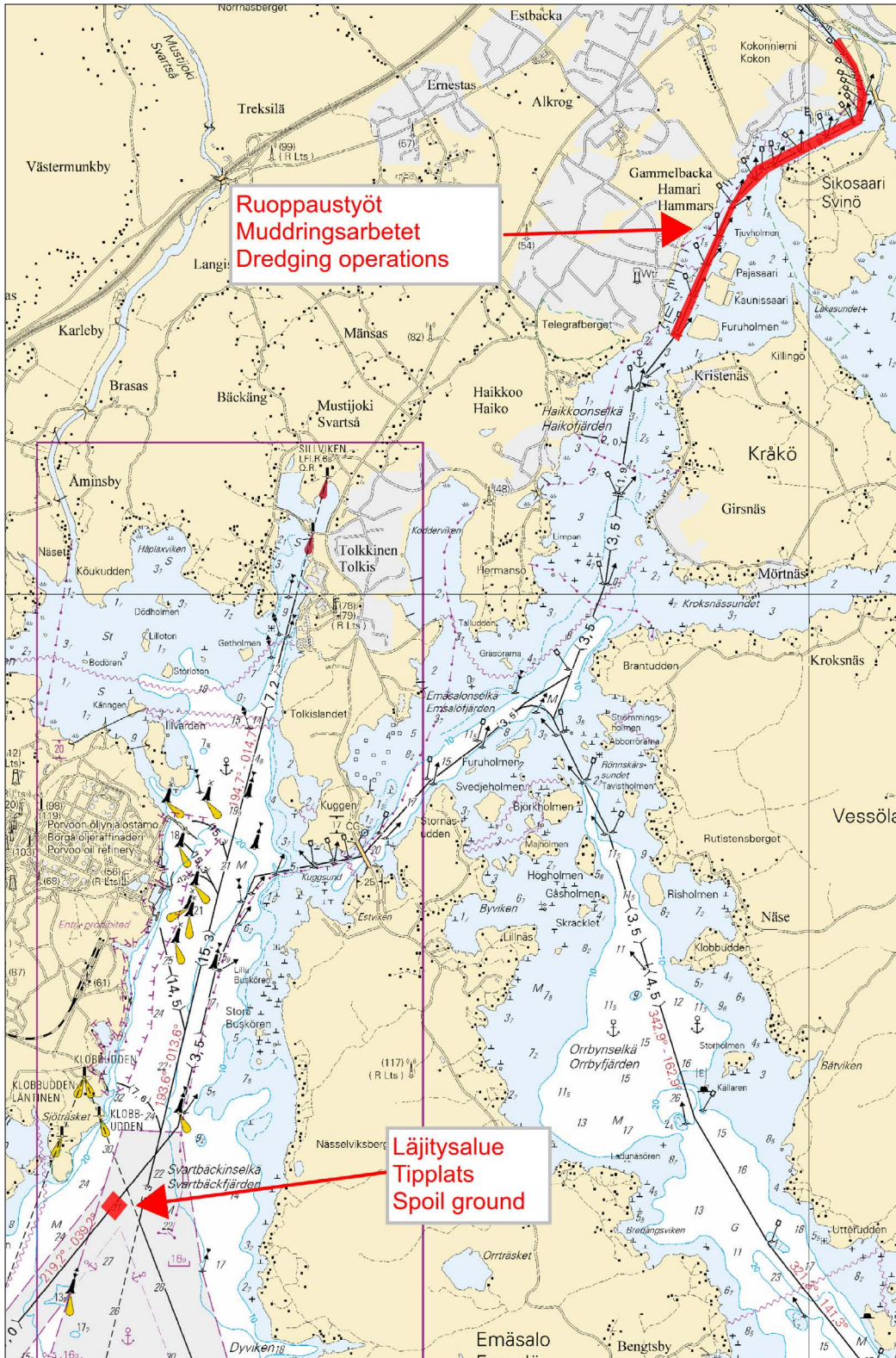
3 17, 103.C, A622

Lisää  
Inför  
Add



Läjitysalue  
Tipplats  
Spoil ground

- (1) 60°16.72'N 25°32.63'E
- (2) 60°16.77'N 25°32.52'E
- (3) 60°16.83'N 25°32.62'E
- (4) 60°16.78'N 25°32.72'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Liikennevirasto/Suomen Vesityö Oy, 2018 )

# Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

**\*243 /2018** (2018-08-20)

Suomi. Saaristomeri. Utö. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Utö. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Utö. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
167, 167.A (INT 11901)	134 /2018
C714.1A, C714.1	228 /2018
D714.1A, D714.1	238 /2018

1 167, 167.A, C714.1A, C714.1, D714.1A, D714.1

Poista  
Stryk  
Delete



59°47.199'N 21°22.060'E | 79179

( FTA, Turku/Åbo 2018 )

**\*244 /2018** (2018-08-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Gullkrona. Gåsskär. Syvvyystiedot

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Gullkrona. Gåsskär. Djup

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Gullkrona. Gåsskär. Depths

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	158 /2018
37 (INT 1198)	158 /2018
D709, D709.1	243 /2018

1 25, 37, D709, D709.1

Lisää  
Inför  
Add

.T.

60°04.445'N 22°04.796'E

2 25, 37, D709, D709.1

Poista  
Stryk  
Delete

2g

60°04.414'N 22°04.851'E

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2018 )

**\*245 /2018** (2018-08-20)

Suomi. Saaristomeri. Turku. Kaapelit ja johdot

Finland. Skärgårdshavet. Åbo. Kablar och rörledning

Finland. Archipelago Sea. Turku. Cables and pipelines

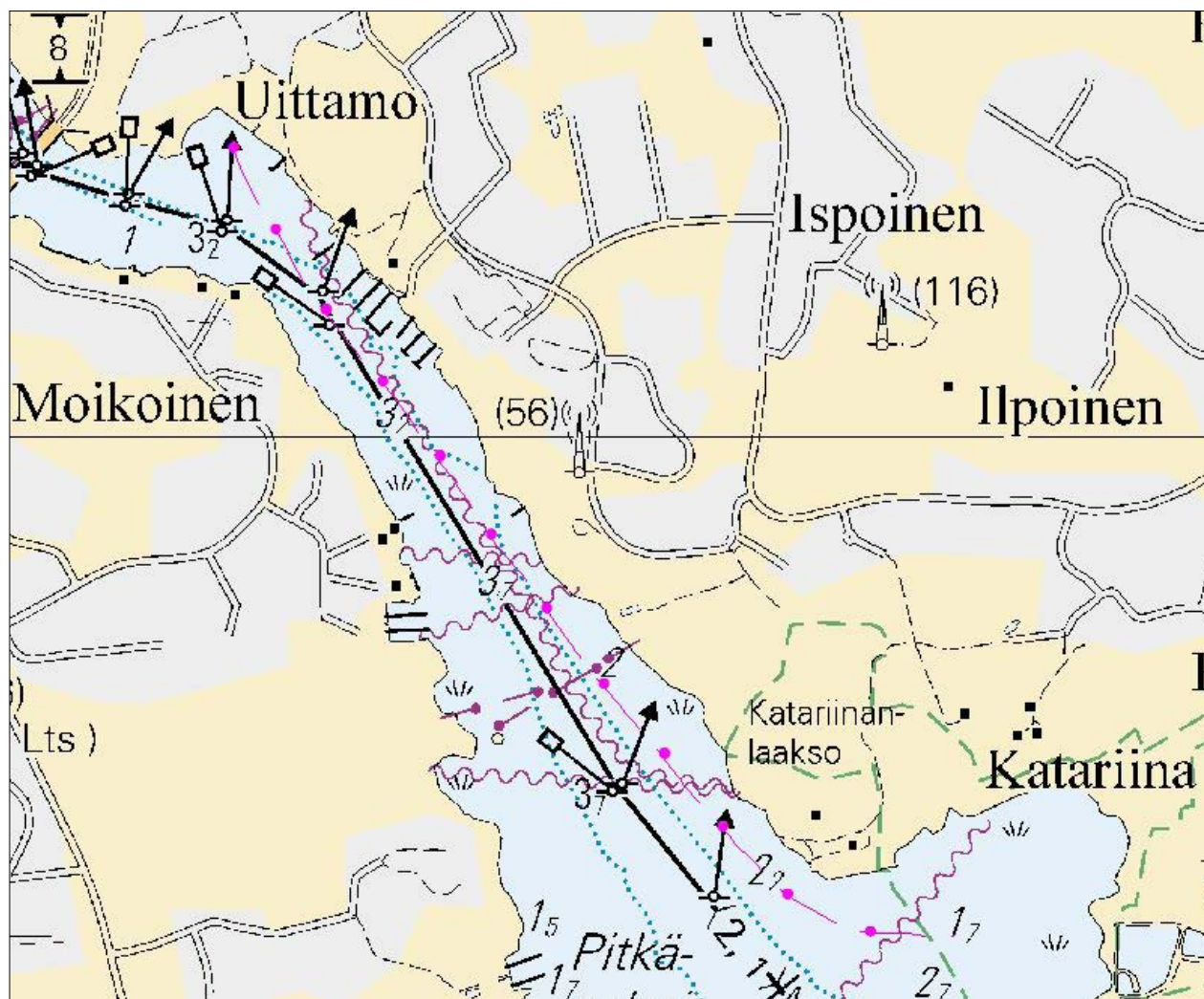
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
26 (INT 1189)	219 /2018
190 (INT 1158)	143 /2018
D705, D706, D706.2	244 /2018

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°25.392'N 22°14.732'E
- (2) 60°25.163'N 22°14.991'E
- (3) 60°24.411'N 22°16.186'E
- (4) 60°24.344'N 22°16.398'E
- (5) 60°24.336'N 22°16.688'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Abo 2018 )

\*246 /2018 (2018-08-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Kopparö. Kaapelit ja johdot  
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Kopparö. Kablar och rörledningar  
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Kopparö. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

25 (INT 1188)

26 (INT 1189)

B650

D704, D707

Edellinen / Föregående / Previous

244 /2018

245 /2018

242 /2018

245 /2018

1 25, 26, B650, D704, D707

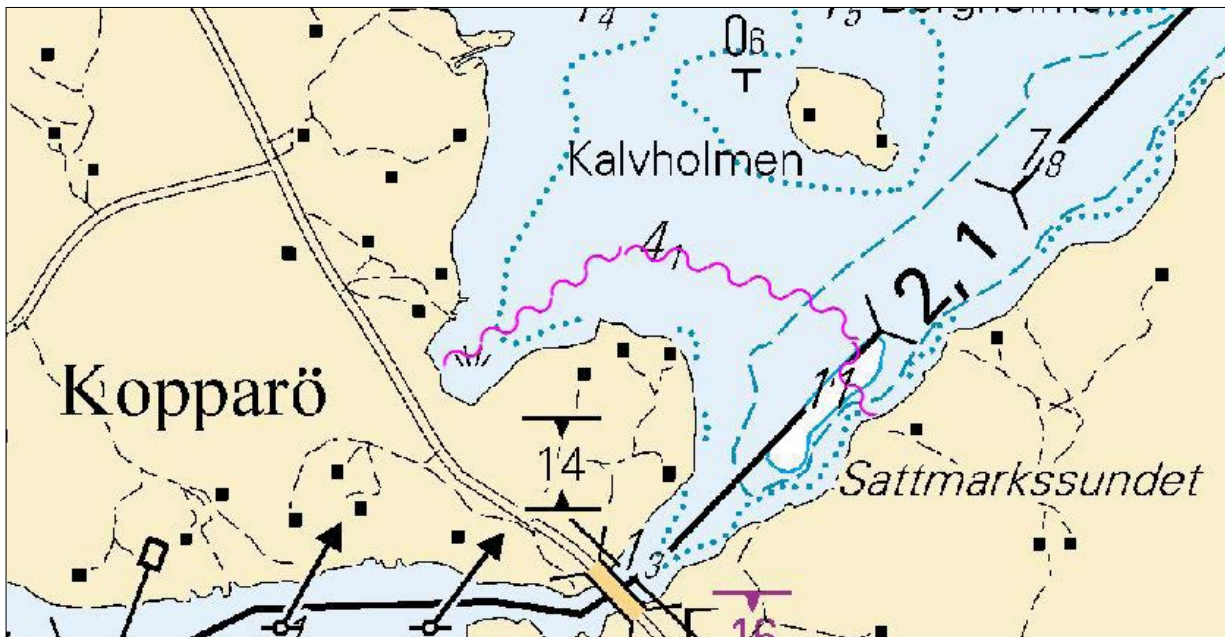
Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välillä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°15.341'N 22°14.047'E
- (2) 60°15.443'N 22°14.462'E
- (3) 60°15.388'N 22°14.795'E
- (4) 60°15.307'N 22°14.827'E
- (5) 60°15.286'N 22°14.879'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2018 )

## Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

\*248 /2018 (2018-08-20)

Suomi. Selkämeri. Rauman edusta. Pohjainen-Lyökki-Rihtniemi väylä (2.4 m). Turvalaitteet

Finland. Bottenhavet. Utanföör Raumo. Farleden Pohjainen-Lyökki-Rihtniemi väylä (2.4 m). Säkerhetsanordningar

Finland. Bothnian Sea. Off Rauma. Pohjainen-Lyökki-Rihtniemi channel (2.4 m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

41 (INT 1132)

127 (INT 11321)

E803

Edellinen / Föregående / Previous

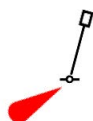
239 /2018

239 /2018

239 /2018

1 41, 127, E803

Lisää  
Inför  
Add



61°04.967'N 21°16.309'E | 84482

( FTA, Turku/Åbo 2018 )

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

\*247 /2018 (2018-08-20)

Suomi. Merenkurkku. Mustasaari. Majakka Ritgrund toiminnassa. Turvalaitteet

Finland. Kvarken. Korsholm. Fyren Ritgrund i funktion. Säkerhetsanordningar

Finland. The Quark. Korsholm. Lighthouse Ritgrund operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

47 (INT 1138)

49 (INT 1140)

956

957

F824, F825, F826, F/Vaasa - Uumaja

Edellinen / Föregående / Previous

240 /2018

240 /2018

240 /2018

240 /2018

240 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 240(T) /2018

1 47, 49, 956, 957, F824, F825, F826, F/Vaasa - Uumaja

Muuta  
Ändra  
Amend



RITGRUND (exting.)

>



RITGRUND  
FI(2)WRG.10s

Valo toiminnassa  
Ljus i funktion  
Light operational

63°25.54'N 21°30.54'E | 7161, (C4224)

( FTA, Vaasa/Vasa 2018 )



## Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

**\*249 /2018** (2018-08-20)

Suomi. Kokemäenjoen vesistö. Virrat. Toisvesi. Haukkasalmi. Syvyytiedot

Finland. Kumo älvs vattendrag. Virrois. Toisvesi. Haukkasalmi. Djup

Finland. Kokemäijoki watercourse. Virrat. Toisvesi. Haukkasalmi. Depths

Kartat / Kort / Charts

N517

Edellinen / Föregående / Previous

171 /2018

---

1 N517

Poista  
Stryk  
Delete

17

62°19.85'N 23°41.09'E

---

2 N517

Lisää  
Inför  
Add

T

62°19.851'N 23°41.080'E

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2018 )

---

### Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

\*250(T) /2018 (2018-08-20)

**Suomi. Perämeri. Oulu. Oulun kaupungin veneväylien ruoppaus.**

**Finland. Bottenviken. Uleåborg. Muddring av Uleåborgs stads båtfarleder.**

**Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Dredging of small craft tracks for the City of Oulu.**

Ajankohta: 30.11.2018 asti  
Tidpunkt: till 30.11.2018  
Time: until 30th of November 2018

**R-TOWING Oy suorittaa veneväylien ruoppausta 14.8-30.11.2018 Oulun kaupungille, seuraavissa kohteissa**

- Oulun suiston väylät ( Hevossaari, Hartaanselkä, Pikisaari, Kauppatori)
- Taskinen, Patenniemi
- Koskela
- Haukipudas, Kiiminkijoki suisto
- Kurtinhauta

Ruoppaus tapahtuu kauharuoppaajilla ja vedettävillä palkoproomuilla.

Proomuja hinattaessa ohjailukyky on rajoitettu. Veneilijöitä pyydetään hiljentämään ruoppaulautan kohdalla, sekä väistämään hinaaja- proomu yhdistelmää kapeilla paikoilla.

Kalusto päivystää VHF kanavalla 8 , sekä puh. numero 0400382652

**R-TOWING Oy utför muddring av båtfarleder åt Uleåborgs stad under tiden 14.8-30.11.2018 på följande ställen:**

- Farlederna vid inloppet till Uleåborg (Hevossaari, Hartaanselkä, Pikisaari, Kauppatori)
- Taskinen, Patenniemi
- Koskela
- Haukipudas, Kiiminkijokis mynning
- Kurtinhauta

Muddringen sker med skopmudderverk och bogserbara pråmar.

Då pråmarna bogseras har farkosten begränsad manöverförmåga. Båtfarare uppmanas att sänka farten vid muddringspråmen, samt väja för den kombinerade bogserbåten och pråmen på smala ställen.

Farkosten lyssnar på VHF-kanal 8 och har tfn nummer 0400382652

**R-TOWING Oy is performing dredging operations in small craft routes for the City of Oulu from 14 August to 30 November 2018 in the following locations:**

- Fairways at the Oulu estuary (Hevossaari, Hartaanselkä, Pikisaari, Kauppatori)
- Taskinen, Patenniemi
- Koskela
- Haukipudas, Kiiminkijoki estuary
- Kurtinhauta

The dredging operations are performed with bucket dredges and towable barges.

When towing barges, the vessels have restricted manoeuvrability. Mariners are requested to reduce their speed in the vicinity of the dredge barge and to give way to the tug-barge combination in narrow sections.

The vessel monitors VHF channel 8 and its phone number is +358400382652

( R-Towing Oy, Oulu/2018 )

---